

ДВУЯЗЫЧНОЕ ПОДХОД В СОЦИАЛИЗАЦИИ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Садикова Шоиста Акбаровна

Профессор кафедры “Методика дошкольного образования” Ташкентского Государственного Педагогического Университета имени Низами Tashkent, Uzbekistan

<https://doi.org/10.5281/zenodo.13318306>

Аннотация: В данной статье анализируется опыт отдельных программ двуязычного образования для детей раннего возраста и конкретные последствия исследования для стратегий преподавания и обучения языку.

Ключевые слова: билингвизм, когнитивная и социальная сфера, грамматические категории и синтаксические структуры.

ВВЕДЕНИЕ

Неудивительно, что по мере того, как кто-то ищет всеобъемлющее определение билингвизма, разворачивается целый ряд попыток дать определение. На одном конце этого континуума находятся общие определения, такие как «практика поочередного использования двух языков». На другом конце этого континуума находятся эксперсиональные определения, общие для области экспериментальной психологии («испытуемые положительно ответили на вопрос об использовании ими двух языков»; «испытуемые набрали 90% баллов по стандартизованному тесту на знание каждого языка»; и т. д.). Независимо от определения, принятого для любой эмпирической или теоретической трактовки билингвизма, должно быть очевидно, что «билингвы» бывают самых разных языковых форм. Следовательно, любое определение, достойное рассмотрения, должно учитывать эту встроенную лингвистическую сложность. Тщательные определения билингвизма должны дополнительно учитывать когнитивную и социальную сферы: приобретение языка или языка совпадает с идентифицируемыми периодами когнитивного развития в значимых социальных контекстах.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Одна из наиболее впечатляющих характеристик развития детей связана с овладением языком. Кажется примечательным, что в течение первых нескольких лет жизни можно ясно выявить резкие изменения в языковой компетентности (Менюк, 1971). Хотя точные переменные, влияющие на это развитие, до сих пор не очевидны, исследования в этой области были объемными и теоретически разнообразными (Леннеберг и Леннеберг, 1975, ДеВильерс и ДеВильерс, 1978). Основное внимание в этом исследовании было сосредоточено на овладении одним языком (Brown 1973), хотя в некоторых исследованиях использовался сравнительный лингвистический анализ детей, изучающих разные языки (Bowerman 1975, Braine 1976). По сравнению с этими массивами литературы, доступен гораздо меньший набор систематических исследований, касающихся детей,

которые одновременно осваивают более одного языка в раннем периоде своей жизни.

Кажется очевидным, что во многих обществах по всему миру ребенок может выучить более одной лингвистической коммуникативной формы, и многие дети так и поступают. Соренсон (1967) описывает овладение тремя-четырьмя языками маленькими детьми, живущими в северо-западном регионе Амазонки в Южной Америке. В этом приграничном регионе Бразилии и Колумбии языком племени тукано служит язык франка, но там продолжает существовать около 25 четко различимых языковых групп. В Соединенных Штатах Скрабанек (1970) сообщает о продолжающемся освоении и поддержке как английской, так и испанской языковых систем среди детей дошкольного возраста нашего Юго-Запада в течение последних ста лет, без каких-либо признаков того, что это явление будет нарушено.

Об одном из первых систематических исследований приобретения двуязычия у детей раннего возраста сообщил Леопольд (1939, 1941, 1949a, 1949b). Он намеревался изучить одновременное овладение английским и немецким языками в своей собственной главе. Эти первоначальные описательные отчеты показывают, что, поскольку субъект знакомилась с обоими языками в младенчестве, она, казалось, объединяла оба языка в одну систему в начальные периоды развития языка. Например, ранние языковые формы характеризовались свободным смешением. Языковое производство в более поздние периоды, по-видимому, указывает на то, что использование английских и немецких грамматических форм развивалось независимо.

Более поздние исследования систематически обращались к нескольким вопросам, связанным с овладением двуязычием. Кэрроу (1971, 1972) ограничила свое исследование восприимчивой областью маленьких двуязычных мексикано-американских детей на Юго-Западе. Дети (в возрасте от 3 лет 10 месяцев до 6 лет 9 месяцев) из двуязычной испанско-английской домашней среды прошли слуховой тест на понимание языка. Этот тест состоит из серии картинок, представляющих референциальные категории, которые могут

обозначаться словами, морфологическими конструкциями, грамматическими категориями и синтаксическими структурами. К ним относятся глаголы, прилагательные, наречия, существительные, местоимения, морфологические окончания, предлоги, вопросительные знаки и синтаксическая сложность на обоих языках. Сравнение понимания английского и испанского языков при выполнении этого задания билингвами выявило (Carrow 1971): (1) лингвистически дети очень неоднородны; некоторые показали лучшие результаты по одному языку, чем по другому, другие были равны по обоим; (2) большая часть детей получила более высокие оценки по английскому языку, чем по испанскому; (3) дети старшего возраста набрали более высокие баллы по этим показателям на обоих языках. (Так было, даже несмотря на то, что испанский язык не использовался в качестве средства обучения для детей, обучавшихся в образовательных программах.)

Кроме того, двуязычные дети, как правило, получали более низкие баллы по английскому языку, чем одноязычные дети в возрасте от 3 лет 10 месяцев до 5 лет 9 месяцев; но для последней группы сравнения возраста (6 лет и 9 месяцев) двуязычные и одноязычные существенно не различались по тем же показателям английского языка. Эти объединенные результаты, по-видимому, указывают на то, что на рецептивном уровне испанско-английские двуязычные дети: (а) прогрессировали (повышали свою компетентность) как в испанском, так и в английском языке; (б) неоднородны как группа, в которой один язык (обычно английский) отдается предпочтение перед другим; и (в) «отставание» от одноязычных детей в освоении английского языка в раннем возрасте (4–5 лет), но в конечном итоге «догоняющее» их в более позднем возрасте (6–7 лет). Поскольку эти исследования проводились только на восприимчивом уровне, использовали специальные «тестовые» процедуры и ограничивали исследуемую популяцию одной региональной двуязычной латиноамериканской популяцией, существуют серьезные ограничения для вывода, о котором говорилось выше. Но они предлагают некоторую начальную эмпирическую информацию, имеющую отношение к изучению двуязычного развития детей раннего возраста.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Исследования в области языкового переноса с маленькими детьми-билингвами могут быть использованы для подтверждения одного или нескольких из следующих противоречивых выводов, касающихся овладения двумя языками в раннем детстве:

1. Очевиден феномен языкового переноса, при котором специфическая структура «доминирующего» языка влияет на качество развития менее «доминирующего» языка.

2. Очевиден феномен лингвистического переноса, при котором структуры двух независимых языков влияют на качество развития обоих языков, вероятно, создавая третий идентифицируемый «межъязык».

3. На характер развития билингва существенно не влияет одновременное языковое развитие двух языков; характер развития каждого языка аналогичен характеру развития носителя любого языка.

Учитывая противоречивый характер имеющихся в настоящее время данных, безопаснее всего заключить, что специфика перевода между языками билингвов продолжает оставаться областью значительного исследовательского интереса и споров.

ЛИТЕРАТУРА:

- [1] Мы твердо продолжим путь демократических реформ на основе новой стратегии развития Узбекистана <https://president.uz/uz/> 06.11.2021.
- [2] Мы твердо продолжим путь демократических реформ на основе новой стратегии развития Узбекистана <https://president.uz/uz/> 06.11.2021.
- [3] Послание Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева Олий Мажлису 24.01.2020. <https://president.uz/uz/>.
- [4] Sadikova, S., & Azamatova, D. (2022). PEDAGOGICAL INNOVATION CLUSTER OF ACTIVITY OF CENTERS IN PRESCHOOL EDUCATION. *Science and Innovation*, 1(7), 1138-1143.
- [5] Nasreddinova, K., & Sadikova, S. (2022). FEATURES OF THE DEVELOPMENT OF PRESCHOOL CHILDREN IN A BILINGUAL ENVIRONMENT. *Science and innovation*, 1(B7), 1440-1444.
- [6] Sadikova, S. A., Yakubova, Z. Z., Kayumova, D. N., Khalilova, D. F., & Kamalova, G. A. (2023). Preparing Children for Social Activity in Preschool Educational Organizations-Pedagogical Need. *Journal of Advanced Zoology*, 44, 1777-1784.
- [7] Sodiqova, S., & Yakubova, Z. (2022). O 'QUV MASHG 'ULOTLARINING TALABALARNI IJTIMOIIY-PEDAGOGIK FAOLiyATGA TAYYORLASHDAGI O 'RNI. *Science and innovation*, 1(B7), 855-859.
- [8] Sadikova, S., & Sultanmuratova, Y. (2022). THE IMPORTANCE OF TEACHING STREET SAFETY TO CHILDREN IN PRESCHOOL EDUCATIONAL INSTITUTIONS. *Science and innovation*, 1(B7), 1519-1521.
- [9] Sadikova, S., & Abdusabirova, L. (2022). MAKTABGACHA TA'LIM TASHKILOTLARIDA TASVIRIY FAOLiyAT TURLARI VA MAZMUNI. *Science and innovation*, 1(B8), 760-764.